

Introducción

Dolores Romero López (Madrid)¹ y Hanno Ehrlicher (Tübingen)

El presente volumen es el resultado de un proceso de selección de contribuciones recibidas a raíz de un *Call for papers* abierto. Algunas de ellas ya fueron presentadas con anterioridad en el Congreso Internacional “La mujer moderna: proyección cultural y legado digital” celebrado conjuntamente en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense, el Instituto Cervantes y el Ateneo de Madrid los días 12, 13 y 14 de diciembre de 2018.² En el transcurso de ese encuentro ya quedó patente que la función social, cultural y política de la mujer en el primer tercio del siglo XX no había sido suficientemente valorada desde el punto de vista historiográfico. Durante ese período la mujer en España y en Hispanoamérica fue conquistando derechos, defendió sus ideales y participó en la vida colectiva para alcanzar hitos de Modernidad que fueran equiparables al resto de los países occidentales. Surge la mujer profesional y, sobre todo, afloran a lo largo de todo el periodo mujeres escritoras y periodistas que fundan revistas femeninas, dirigen editoriales y escriben artículos que configuran los perfiles de la nueva mujer del siglo XX, desde su plano más íntimo a la conquista de derechos de ciudadanía.

Este monográfico pretende detectar cómo se fragua la mujer moderna que busca el gran público para sus ideas a través de su escritura en prensa. Es el momento de recabar las últimas investigaciones para reflexionar sobre los desafíos de estas intelectuales con el fin de proponer relecturas que conlleven la deseable nivelación genérica del discurso historiográfico. Estas dinámicas de género se han visto reforzadas gracias a la digitalización de contenidos, que ha permitido el acceso a fondos de revistas y periódicos antes poco accesibles y, por tanto, poco estudiados. Estos fondos documentales, debidamente estructurados a tra-

¹ Este monográfico cuenta con el apoyo del Proyecto MNEMOSINE, “Hacia la Historia Digital de La otra Edad de Plata: producción, almacenamiento, uso y difusión”. Ref. RTI2018-095522-B-100. Financiado por el Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades (MCIU), la Agencia Estatal de Investigación (AEI) y el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER).

² https://eventos.ucm.es/17959/detail/la-mujer-moderna-1900-1936_-proyeccion-cultural-y-legado-digital.html (Acceso: 15/03/2021).

vés de bases de datos y analizados con herramientas digitales, proporcionan interpretaciones abiertas e interdisciplinarias. Es nuestro deseo, además, fomentar mediante esta publicación la colaboración internacional para crear espacios de interacción, diálogo y consenso. Esta publicación aportará una visión de conjunto útil para cualquier investigador especializado.

Al rescate de la mujer en la prensa

La nómina de mujeres que colaboran en prensa a finales del siglo XIX y, sobre todo, en los primeros decenios del siglo XX —período éste que en España se suele conocer también como Edad de Plata³— es inagotable, pero no se trata de salvar unas frente a otras, sino de volver a mirar el pasado con otra mirada para analizar desde el punto de vista científico el funcionamiento de la producción cultural de las escritoras en la historiografía de la Modernidad. La crítica ha puesto de manifiesto la capacidad que tienen las mujeres de apoyarse unas en otras para cimentar su quehacer en la vida cotidiana, en la cultura y en la política. Es lo que se conoce teóricamente como *affidamento*, siguiendo la terminología feminista italiana explicada por Lía Cigarini⁴ y utilizada también por Dolores Romero⁵, quien a su vez se apoya en aspectos teóricos de Gayatri Chakravorty Spivak. La historia de las mujeres era hasta hoy “el relato no narrado de pertenencia a la historia colectiva.”⁶ Pero vivimos la era del rescate, en muchos sentidos, y las mujeres actuales también apoyan la visualización de la labor realizada por aquellas que pusieron el valor y lucharon por conseguir cotas de Modernidad desconocidas hasta ese momento. En la actualidad es crucial detenerse en la articulación de este relato con cautelas metodológicas importantes que se deben cimentar sobre una base teórica sólida. Fue el hispanismo anglosajón el primero que aportó sus teorías —renovadas por los estudios culturales y el feminismo— a la tarea de rescatar la historia emancipadora de las

³ Esta terminología ha sido propuesta para la historia literaria y cultural por José Carlos Mainer en el libro *La Edad de Plata (1902–1931): ensayo de interpretación de un proceso cultural* (Barcelona: Arsenet, 1975) y se ha establecido desde entonces.

⁴ “El *affidamento*”, en *Mediar para reconocer otros mundos en este mundo*, ed. por Alicia Gil Gómez y Dora Sales Salvador (Castellón de la Plana: Universitat Jaume I, 2000), 29–37.

⁵ Dolores Romero López, “Mujeres traductoras en la Edad de Plata. Identidad moderna y *affidamento*”, *Hermeneus. Traducción e Interpretación* 17 (2015): 179–207.

⁶ Alba González Sanz, *Contra la destrucción teórica: Teorías feministas en la España de la Modernidad* (Oviedo: KRK Ediciones, 2018), 16.

españolas. Pero a las aportaciones teóricas de Mary Nash (1983)⁷, Geraldine Scanlon (1986)⁸, Jo Labanyi (2000)⁹, Shirley Mangini (2001)¹⁰, Christine Arkininstall (2014)¹¹ y Roberta Johnson y María Teresa Zubiaurre (2012)¹² se fueron sumando los trabajos que desde el ámbito hispánico no cesaron en el intento de rescatar con voz propia el nombre y el legado de las escritoras modernas de finales del siglo XIX y comienzos del XX.

Este monográfico está dedicado a las colaboraciones de escritoras en revistas o al estudio de revistas netamente femeninas que se publicaron en España y en Hispanoamérica: *El Pueblo*, *Heraldo de Madrid*, *Nosotras*, *Crónica*, *Elegancias*, *Gustos y Gestos*, de la parte ibérica, y *Mexican Folkways*, *Almanaque Ilustrado del Uruguay* y *El Periódico de las Señoras*, de más allá del Atlántico, son algunos de los títulos de periódicos y revistas seleccionadas y en las que late ese pulso vital de la mujer creativa, comprometida y con ganas de dejar huella y de transformar el mundo. Las revistas culturales —al igual que las mujeres— han sido ignoradas durante largo tiempo tanto por los estudios de periodismo, que se dedican más a periódicos, como por los especialistas en literatura, que se han venido centrandó más en el estudio de los autores canónicos. Si unimos el binomio mujer y colaboradora en prensa, la invisibilidad de su labor de estas primeras intelectuales aún se hace más patente en la historiografía. Pero la tendencia en este siglo XXI está centrada en el rescate tanto de la escritura de mujeres como de las revistas, colecciones y magazines culturales en las que colaboraron las élites artísticas e intelectuales que fraguan la Modernidad hispánica.

⁷ *Mujer, familia y trabajo en España (1875–1936)* (Barcelona: Anthropos, 1983).

⁸ *La polémica feminista en la España contemporánea 1868–1974* (Madrid: Akal, 1986).

⁹ *Gender and Modernization in the Spanish Realist Novel* (Oxford: Oxford University Press, 2000).

¹⁰ *Las modernas de Madrid: Las grandes intelectuales españolas de la vanguardia* (Barcelona: Península, 2001).

¹¹ *Spanish Female Writers and the Freethinking Press, 1879–1926* (Toronto: University of Toronto Press, 2014).

¹² *Antología del pensamiento feminista español (1726–2011)* (Madrid: Cátedra, 2012).

Evidentemente existen ya numerosas monografías sobre revistas culturales tanto en el ámbito español¹³ como en el de América Latina¹⁴. Entre los más recientes hay que destacar el volumen de Hanno Ehrlicher y Nanette Rifler-Pipka que pone de manifiesto que las revistas y magazines culturales no “sólo se articularon los discursos de modernización de las élites intelectuales y artísticas, sino que también son testimonios elocuentes de los fundamentos materiales de la modernización acelerada que arrancó a finales del siglo XIX burgués y que sigue imparable en nuestra época digital; así pues, los magazines culturales y literarios no son depósitos vacíos, sino más bien almacenes de un tiempo en fuga en los que se ha depositado tanto la historia de las ideas y de su comercio como sus condiciones materiales.”¹⁵

Pero aún faltan estudios referidos precisamente a las colaboraciones en prensa de las mujeres modernas, a pesar de la existencia de trabajos pioneros como las monografías de Adolfo Perinat Maceres y María Isabel Marrades (1980)¹⁶ o

¹³ Cf. María Pilar Celma Valero, *Literatura y periodismo en las revistas del fin de siglo. Estudio e Índices (1888–1907)* (Madrid: Ediciones Júcar, 1991), Manuel J. Ramos Ortega/ José María Barrera López (eds.) *Revistas literarias españolas del siglo XX*, 3 vols. (Madrid: Ollero y Ramos, 2005), Rafael Osuna, *Revistas de la vanguardia española* (Sevilla: Renacimiento, 2005) y *Hemeroteca literaria española (1924–1931)* (Sevilla: Renacimiento, 2007).

¹⁴ Cf. Saúl Sosnowski (ed.), *La cultura de un siglo: América Latina en sus revistas* (Madrid, Buenos Aires: Alianza Editorial, 1999). Jorge Schwartz/ Roxana Patiño (eds.), *Revistas literarias/culturales latinoamericanas del siglo XX* (Pittsburgh, Pa.: Inst. Internacional de Literatura Iberoamericana, 2004 (= Revista Iberoamericana LXX: 208–209), Juan Poblete (coord.), *Cambio cultural y lectura de periódicos en el siglo XIX en América Latina* (Pittsburgh, Pa.: Inst. Internacional de Literatura Iberoamericana 2006) (= Revista Iberoamericana LXXII: 214), Lydia Elizalde, *Revistas culturales latinoamericanas 1920–1960* (México D.F.: Universidad Iberoamericana, 2007) y *Revistas culturales latinoamericanas 1960–2008* (Cuernavaca, Morelos, Universidad Autónoma del Estado de Morelos, 2010), Regina Crespo (coord.), *Revistas en América Latina: proyectos literarios, políticos y culturales* (México: UNAM, 2010), Rose Corral/Anthony Stanton/, James Valender (eds.), *Laboratorios de lo nuevo. Revistas literarias y culturales de México, España y El Río de la Plata en la década de 1920* (Ciudad de México, México: El Colegio de México, Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios, Catedra Jaime Torres Bodet, 2018).

¹⁵ Hanno Ehrlicher/Nanette Rifler-Pipka (eds.), *Almacenes de un tiempo en fuga: Revistas culturales en la Modernidad hispánica* (Aachen: Shaker, 2014), 2.

¹⁶ *Mujer, prensa y sociedad en España 1800–1939* (Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas, 1980).

de Ma Ángeles García Maroto (1996)¹⁷ y de importantes trabajos colectivos más recientes como el que ha editado Pura Fernández (2015)¹⁸, por nombrar tan sólo algunos hitos de la investigación en cuya línea se sitúa también el presente volumen.

Un salto cuantitativo y cualitativo en el estudio de la representación y producción de la mujer en las revistas culturales se alcanza con la incorporación de la digitalización de prensa histórica que permite crear bases de datos con metadatos interoperables. Existen ya grandes proyectos tanto en España¹⁹ como en América Latina²⁰ de índole nacional o regional. De carácter transnacional es el entorno virtual *Revistas Culturales 2.0* de la Universidad de Tübingen que permite trabajar activamente con revistas digitales del fondo del Instituto Iberoamericano de Berlín y sus metadatos.²¹ A este proyecto hay que sumar el liderado por Diana Roig Sanz desde la Universidad Oberta de Catalunya titulado “Cartografía de la Modernidad. Redes Transnacionales y Mediadores Culturales (España-Latinoamérica, 1908–1938)”²² que mide procesos culturales transnacionales y analiza, mediante minería de datos, el impacto de los mediadores culturales entre los que se encuentran precisamente las revistas. Pero el más centrado

¹⁷ *La mujer en la prensa anarquista España 1900–1936* (Madrid: Fundación Anselmo Lorenzo, 1996).

¹⁸ *No hay nación para este sexo. La Re(d)ública transatlántica de las Letras: escritoras españolas y latinoamericanas (1824–1963)* (Iberoamericana, Vervuert: Madrid/Frankfurt/Main, 2015).

¹⁹ Hay que destacar la Hemeroteca Digital de la Biblioteca Nacional de España en Madrid (<http://www.bne.es/es/Catalogos/HemerotecaDigital>), el Archivo de la Prensa histórica del Ministerio de Cultura (<https://prensahistorica.mcu.es/es/inicio/inicio.do>), el Portal de Revistas de la Edad de Plata realizado por la Residencia de Estudiantes (http://www.edaddeplata.org/revistas_edaddeplata/), y el Archiu de Revistes Catalanes Antigues de la Biblioteca de Catalunya (<http://www.bnc.cat/digital/arca/castella/index.html>) (Acceso: 13/01/2021).

²⁰ En América Latina destacan, entre otros, el Centro de Documentación e Investigación de Culturas de Izquierda, en Buenos Aires (<http://cedinci.org>) que ofrece materiales hemerográficos en el portal América Lee (<http://americalee.cedinci.org>), la hemeroteca digital histórica de la Biblioteca Virtual Luis Ángel Aragón, en Colombia (<http://babel.banrepcultural.org/cdm/landingpage/collection/p17054coll26>), la Hemeroteca digital nacional de México (<http://www.hndm.unam.mx/index.php/es/>) o el portal Memoria chilena que ofrece también revistas digitalizadas (<http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-channel.html>) (Acceso: 13/01/2021).

²¹ <https://www.revistas-culturales.de/es> (Acceso: 13/01/2021).

²² <http://transfer.rdi.uoc.edu/ca/node/42020> (Acceso: 13/01/2021).

en la relación entre mujer y prensa ha sido el proyecto “Women Writers in History”, dirigido por Suzan van Dijk desde el Research Institute for History and Culture de la Universidad de Utrecht que incorpora a su base de datos de escritoras europeas sus colaboraciones en prensa y las traducciones.²³ El *NEWW Women Writers* es un repositorio que facilita la investigación sobre las mujeres escritoras en el siglo XIX y hasta 1930.²⁴ En el corpus de escritoras europeas se incluye también información sobre españolas. De hecho encontramos en su web reflexiones sobre las revistas españolas entre 1877 y 1910 realizado por Judith Rideout que resume los resultados de su investigación sobre la colaboración de las mujeres en las revistas culturales de esta época:²⁵ 1) ha encontrado en las bases de datos más de 500 mujeres que colaboran en las revistas en torno a 1900, buena parte de ellas prácticamente desconocidas en las historias literarias actuales; 2) hay más mujeres escritoras en las revistas cuyo editor era también una mujer o en revistas de mujeres, aunque dirigidas por hombres; 3) las mujeres mencionan a otras mujeres que escriben en esas revistas para fortalecer precisamente su propia escritura y principalmente se cita si las mujeres escritoras previas tienen cierto renombre; 4) hay redes internacionales de escritura de mujeres que tienen conexiones con otras mujeres escritoras, principalmente de América Latina y también de Inglaterra, Francia e Italia; 5) en estas revistas se hallan no solo escritos de mujeres, sino también crónicas fiables de su propia vida, matrimonio, hijos, familia, muerte y, por último, 6) se percibe una colaboración en la prensa por mujeres no solo en el rol de autoras de textos propios, sino también como críticas que escriben reseñas, traductoras, editoras, propietarias o colaboradoras de publicidad.

Con todo lo que acabamos de exponer hasta ahora se demuestra la tesis de Roxana Patiño en cuanto a la progresión en el estudio de las revistas:²⁶ hasta los años 60 las revistas fueron relegadas a un lugar secundario en el canon, a partir de los 60 se produce una politización de los estudios literarios y se comienza a cuestionar el canon establecido y las revistas proporcionan nuevos contenidos

²³ <http://neww.huygens.knaw.nl> (Acceso: 13/01/2021).

²⁴ <http://resources.huygens.knaw.nl/womenwriters> (Acceso: 13/01/2021).

²⁵ <https://travellingtexts.huygens.knaw.nl/?p=831>. Véase también el estudio de Judith Rideout, *Woman Writers' Networks in Spanish Magazines around 1900 (PhD-Thesis, University of Glasgow, 2017, <http://theses.gla.ac.uk/7859/>)* y la publicación de los datos correspondientes en DOI: 10.5525/gla.researchdata.336 (Acceso: 13/01/2021).

²⁶ Roxana Patiño, “Revistas literarias y culturales”, en *La teoría literaria hoy. Conceptos, enfoques, debates*, ed. por José Amicola y José Luis de Diego (La Plata, Buenos Aires: Ediciones al Margen, 2008), 145–158.

y en los 80 las revistas se abren al campo de los estudios culturales. En la actualidad, como afirma Hanno Ehrlicher en la introducción a *Almanaques de un tiempo en fuga*, habría que añadir “un cuarto momento que acaba de comenzar y del que, lógicamente, aún no se puede hacer un resumen, pues constituye un proceso actual abierto al futuro: [...] La rápida y creciente digitalización de revistas literarias y culturales de los últimos años”.²⁷ Este proceso que se está produciendo en el ámbito español es paralelo al que en el siglo XXI se inició en el ámbito anglosajón.²⁸

Si es cierta nuestra tesis de que el proceso de digitalización masiva de contenidos en revistas culturales va paralelo con el rescate de la producción escrita por mujeres durante la Edad de Plata, no es extraño que surjan monográficos transversales. La digitalización de contenidos ha supuesto para los estudios culturales también una nueva visualización de autores, textos y géneros desconocidos hasta el momento y que son de interés del público en general y de los alumnos universitarios en particular, más duchos en habilidades electrónicos y con inquietud por realizar nuevas lecturas de la historia literaria. La digitalización de las revistas y la feminización de la cultura inauguran un enfoque más comparativo que trasciende los límites del canon tradicional y permite contemplar sin prejuicios la contribución de las mujeres a la Modernidad cultural de España y América Latina.²⁹ Las mujeres también contribuyeron a crear redes intelectuales y sociales en las revistas en lengua española y crearon sus propias comunidades imaginarias y reales donde exponían sus ideas. La prensa encauza la voz de estas mujeres como lo demuestran los estudios de Esperanza Mó Romero, Josebe Martínez, Marcia Castillo Martín y Jean-Michel Desvois.³⁰

²⁷ Ehrlicher/Rißler-Pipka, *Almacenes de un tiempo en fuga*, 3.

²⁸ En el ámbito anglosajón se ha producido un auge de investigaciones de revistas que acompañan la digitalización de los materiales históricos. Cf. Robert Scholes/Clifford Wulfman, *Modernism in The Magazines. An Introduction* (New Haven/Londres: Yale University Press 2010); Peter Brooker/ Andrew Thacker (eds.), *The Oxford Critical and Cultural History of Modernist Magazines* (Oxford: Oxford University Press 2009–2013), vol. 1: *Britain and Ireland 1880–1955*, vol. 2: *North America 1894–1960*, vols 3.1 y 3.2: *Europe 1880–1940*; Eric Bulson: *Little Magazine, World Form* (Nueva York: Columbia University Press, 2017).

²⁹ Isabel Morant, *Historia de las mujeres en España y América Latina del siglo XX a los umbrales del XXI*. (Madrid: Cátedra, 2006), 172–188.

³⁰ Esperanza Mó Romero, *La voz de las mujeres: La prensa madrileña y los discursos de género (1740–1931)* (Madrid: Ayuntamiento de Madrid, 2007); Josebe Martínez, *Exiliadas: escritoras, Guerra Civil y memoria* (Barcelona: Montesinos, 2007); Marcia Castillo Martín, *Las convidadas de papel. Mujer, memoria y literatura en la España de*